

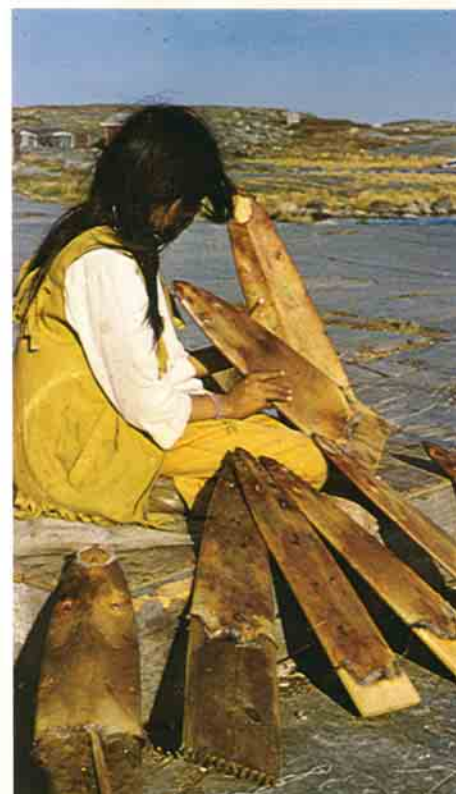
Le Nord: terre lointaine, terre ancestrale

RAPPORT DE L'ENQUÊTE SUR LE PIPELINE DE LA VALLÉE DU MACKENZIE

Volume II Les modalités



M. le juge
THOMAS R. BERGER



LE NORD: TERRE LOINTAINE, TERRE ANCESTRALE



RAPPORT DE L'ENQUÊTE SUR LE PIPELINE DE LA VALLÉE DU MACKENZIE: VOL. II



Présentation et photocomposition :
Alphatext Ltée

Ministre des Approvisionnements et
Services Canada 1977

En vente par la poste :
Imprimerie et Édition
Approvisionnements et Services Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9
ou chez votre libraire

N° de catalogue :
Version français CP32-25/1977-2F
Version anglaise CP32-25/1977-2

RR-0170-020-FF-A1

ISBN :
Version français 0-660-00778-9
Version anglaise 0-660-00777-0

Prix : Canada \$5.00 ; autre pays \$6.00
Prix sujet à changement sans avis préalable

Table des matières

Cet ouvrage est le second volume du rapport de l'Enquête. Le volume 1 portait sur les répercussions d'ordre social, économique et environnemental d'un gazoduc et d'un couloir de transport de l'énergie dans la vallée du Mackenzie et l'Arctique de l'Ouest. Il renfermait des propositions globales. Le volume II précise les modalités à imposer, dans l'éventualité de la construction du gazoduc et du couloir de transport de l'énergie.

LETTRE AU MINISTRE IX	50 La demande en main-d'oeuvre dans le Nord	74 L'acquisition des biens et services dans la région
PREMIÈRE PARTIE : 3	51 La disponibilité de la main-d'oeuvre	75 L'appel d'offres
Préoccupations d'ordre socio-économique	52 La dotation en main-d'oeuvre	76 Les bureaux des soumissions
CHAPITRE 1	53 Le problème de l'afflux de population	76 Les relations de travail
Introduction : le besoin d'un développement équilibré 5	53 Les propositions	77 Les renseignements et les prévisions
6 Les deux perspectives	54 Les normes de résidence	77 La compétence des hommes d'affaires du Nord
6 Quelques éléments de la situation	55 L'organisme de dotation en main-d'oeuvre	78 Le capital d'emprunt
7 Le passé et l'avenir	55 Le programme de dotation en main-d'oeuvre	79 Les garanties d'exécution
CHAPITRE 2	56 Les salles d'embauche et l'afflux de population	79 Les problèmes économiques associés au pipeline
Les ressources renouvelables 9	56 La formation	CHAPITRE 6
10 L'insuffisance des données	57 Les conditions d'emploi	Les transports 81
10 La participation à l'économie traditionnelle	57 Les réserves de main-d'oeuvre	81 Les logistiques
11 La production	57 Le logement, la nourriture et les loisirs	82 Les installations publiques
16 La valeur de la production	58 La sécurité	83 Les installations
18 Carte et tableaux	58 Les horaires de travail	84 Les aéroports des agglomérations
35 Le rendement et les tendances de l'économie traditionnelle	59 Les congés de repos	84 Les aires de transbordement dans les Territoires du Nord-Ouest
36 Les tendances	59 La sécurité au travail	85 Les routes
36 Le rendement	59 La conduite des employées au travail	86 Les services
37 La comparaison avec d'autres secteurs de l'économie	60 La gestion d'un budget familial	88 Les communications
38 Propositions visant le rassemblement des données	60 La main-d'oeuvre féminine	88 Les télécommunications
39 Les possibilités de mise en valeur des ressources renouvelables	CHAPITRE 4	DEUXIÈME PARTIE : L'environnements et Les Terres 91
43 Les activités secondaires	Les centres d'activité	CHAPITRE 7
43 Les répercussions sur l'emploi et le revenu	Les conséquences de l'expansion rapide	L'environnement matériel 93
43 Les problèmes de mise en valeur des ressources renouvelables	62 La pathologie sociale engendrée par une expansion rapide	93 Les priorités d'ordre environnemental
44 Les problèmes ou niveau des entreprises	64 Les aspects physiques et financiers de la croissance	94 L'atlas environnemental
44 Les problèmes reliés à l'économie du Nord dans son ensemble	66 L'information, la planification et l'aide financière	94 L'indice de la qualité de l'environnement
45 Le problème du financement	67 Quelques problèmes précis	95 Le paysage du Nord
45 Le problème de l'accès aux ressources	69 Les camps et les agglomérations	95 Les terrains fragiles
46 Les options pour l'avenir	70 L'approvisionnement des agglomérations en énergie	96 L'importance des vallées
CHAPITRE 3	CHAPITRE 5	96 Les terres mouillées
L'emploi et la dotation en main-d'oeuvre 49	Les entreprises du Nord 73	96 Les valeurs esthétiques
	74 L'entreprise établie dans le Nord	97 Les effets cumulatifs de l'expansion industrielle
	74 L'écart entre les soumissions	98 L'eau
		99 Les normes de qualité de l'eau

- 100 L'air
- 100 Les objectifs de qualité de l'air
- 100 Le bruit
- 100 Les aspects d'ordre environnemental
- 101 Les effets du bruit sur l'environnement
- 102 Les sites archéologiques

CHAPITRE 8

La faune 105

- 105 Les mammifères
- 105 Les caribous et les rennes
- 108 Les bélougas
- 109 Les orignaux
- 109 Les renards et les loups
- 110 Les ours
- 111 Les oiseaux
- 112 Les aires d'importance pour les oiseaux
- 114 Les espèces rares ou menacées
- 114 Les rapaces
- 115 Les oiseaux aquatiques
- 117 La gestion de la faune et les recherches
- 117 La gestion de la faune dans le Nord
- 118 La gestion de la faune et la réglementation du pipeline
- 119 La chasse et l'accès au gibier
- 120 La recherche et l'observation de la faune

CHAPITRE 9

Les poissons 121

- 121 Les caractéristiques des poissons du Nord
- 122 La protection des poissons
- 122 Les principes de la protection
- 123 Les particules en suspension
- 124 Directives sur les normes des charges solides en suspension
- 125 Les obstacles au mouvement des poissons
- 126 Le dynamitage sous-marin
- 127 L'observation du milieu aquatique
- 127 Les directives
- 128 La gestion de la pêche
- 128 L'utilisation du poisson par l'homme
- 128 La pêche et le projet de pipeline

CHAPITRE 10

Les aires de conservation de la nature 131

- 131 Le plan de conservation des terres du Nord
- 133 Les propositions étatsuniennes en Alaska
- 133 La protection de la nature
- 134 Les parcs nationaux
- 135 Les autres aires de conservation de la nature
- 135 Les aires du patrimoine national
- 135 Les aires de conservation de la nature d'importance internationale
- 135 Les refuges fauniques

- 136 Les aires de loisirs
- 136 Les sites archéologiques, culturels et historiques
- 134 Les revendications des Autochtones
- 137 Conclusion

TROISIÈME PARTIE

Le projet 139

CHAPITRE 11

Le tracé et les plans et échéanciers de construction 141

- 141 Le tracé
- 142 Les plans et échéanciers de construction

CHAPITRE 12

Les considérations géotechniques 145

- 146 Le soulèvement dû au gel et l'affaissement dû au dégel
- 147 La prévision du soulèvement dû au gel et l'efficacité des mesures préventives et correctives
- 149 La détermination de la limite du refroidissement du pipeline
- 150 La confirmation des hypothèses de calcul durant la construction
- 150 L'observation du soulèvement dû au gel après la construction
- 151 La stabilité des pentes
- 151 Les glissements en écoulement et les activités d'écoulement bi-modal
- 152 Le comportement des glissements en profondeur
- 153 Les effets de la modification du drainage souterrain
- 153 La reptation des pentes à forte teneur en glace
- 153 Les problèmes de soulèvement indépendants du gel
- 154 L'élaboration de mesures correctives
- 155 La modification des plans en cours de construction
- 155 La surveillance et les mesures correctives
- 155 La flottabilité du tuyau après l'abandon du pipeline

CHAPITRE 13

Le Terrain 157

- 157 Préparation des surfaces
- 158 L'essartage
- 158 La forêt : ressource, habitat et voleur esthétique
- 158 L'essartage
- 159 Les routes de neige
- 159 L'échéanciers et l'enneigement
- 160 Plan d'ensemble
- 161 Renseignements particuliers à un lieu
- 161 Les directives sur les routes du neige

- 162 Le drainage et l'érosion
- 162 Le drainage de surface et l'érosion
- 165 Le drainage souterrain
- 165 Le régénération de la végétation
- 166 La prévention et l'extinction des feux de forêt
- 167 Le dynamitage
- 168 Le plan d'ensemble
- 168 Renseignements particuliers à un endroit
- 168 Le dynamitage et les activités traditionnelles
- 168 Le dynamitage, la faune et les poissons
- 169 L'emprunt de matériaux granuleux
- 169 Le plan d'ensemble
- 170 Les renseignements particuliers à un lieu
- 170 Les directives d'emprunt des matériaux granuleux

CHAPITRE 14

Les franchissements des cours d'eau 173

- 174 Les définitions
- 174 Les cours d'eau
- 174 Formations fluviales
- 175 Les débits et niveaux de calcul
- 176 Les critères de conception
- 176 L'emplacement des franchissements
- 176 L'emplacement des coudes verticaux supérieurs
- 176 Les ouvrages de dérivation
- 177 Le débit souterrain
- 177 Les franchissements surélevés
- 177 La limitation de la flottabilité
- 178 Le calcul des affouillements
- 178 Les franchissements jumelés
- 178 La construction
- 178 L'échéancier de construction
- 179 La pose du tuyau
- 180 Les plates-formes de travail et les remblais des zones de chenaux
- 180 La sédimentation
- 180 La restauration des lits et berges des cours d'eau
- 181 La surveillance

CHAPITRE 15

Le captage des eaux 183

- 184 Le plan d'ensemble
- 184 Les plans de situation
- 185 Les directives de conception
- 185 L'exploitation

CHAPITRE 16

L'élimination des déchets 187

- 187 Les plans d'élimination des déchets
- 188 Le plan d'ensemble
- 188 Les plans de situation
- 188 Les eaux usées
- 189 L'application des normes

190 Les normes relatives aux effluents et à l'élimination des eaux usées	CHAPITRE 20	248 Le groupe d'évaluation des demandes (pipelines du Nord)
192 L'échantillonnage et les registres	Le contrôle des aéronefs 223	248 L'Environment Protection Board
192 Les directives de conception	224 Les restrictions de vols	249 Les audiences préliminaires
194 Les déchets solides	224 La limitation des perturbations par les vols associés aux travaux	249 La production d'études et de rapports
194 Les directives d'élimination des déchets	225 La limitation de la perturbation d'espèces précises par les vols associés aux travaux	249 Le financement des intervenants
194 Les déchets solides	225 La mise en application des mesures de contrôle	250 Les audiences
196 Déchets dangereux et toxiques	225 Le programme de contrôle des aéronefs	252 Les média
196 Méthodes	226 La mise en application des mesures	253 L'Avocat-conseil et le personnel de l'Enquête
CHAPITRE 17	226 L'utilisation des aéronefs par la Société	253 L'évaluation des repercussions
La manipulation des combustibles et des substances dangereuses 197	226 La formation des pilotes	253 Le processus d'Enquête et la prise de décisions politiques
198 Les limites de la lutte contre les écoulements	227 Les recherches sur les repercussions des aéronefs sur la faune	APPENDICE 2
199 Les dangers pour l'environnement	CHAPITRE 21	Les documents de l'Enquête 255
199 Les questions à considérer	La réglementation et la révision du projet 229	257 Décret en conseil
200 Un plan de gestion	229 La Nature de la réglementation	261 Lettre présentant la demande de l' <i>Arctic Gas Pipelines Limited</i>
200 L'adoption d'un plan	229 Les principes de la réglementation	263 Lettre présentant la demande de la <i>Foothills Pipe Lines Ltd.</i>
200 Le plan d'ensemble	230 L'Organisme de réglementation	265 Décisions Préliminaires (1)
201 Les renseignements particuliers à un lieu	233 La Société	265 Programme de l'Enquête
201 La prévention des écoulements	233 La révision	266 Audiences
202 Les principes de conception	234 La révision de l'ensemble du projet	267 Méthode et procédure
207 Les plans d'urgence de lutte contre les écoulements	235 La révision des calculs	268 Portée de l'Enquête
CHAPITRE 18	236 Le Groupe d'évaluation des repercussions	271 Décisions préliminaires (II)
Les essais de la canalisation 209	QUATRIÈME PARTIE : 237	271 Méthodes et procédures
CHAPITRE 19	Epilogue	271 Portée des règles
Les complexes d'installations et le fonctionnement de l'équipement 213	CHAPITRE 22	271 Audiences générales (vue d'ensemble)
213 Les complexes d'installations : emplacement et conception	Les revendications des Autochtones et l'essor politique des Territoires du Nord-Ouest	272 Audiences officielles
214 Le plan d'ensemble	APPENDICES	272 Audiences dans les agglomérations
214 Les plans de situation	APPENDICE 1	273 Témoignages concernant les revendications des autochtones
215 L'emplacement et la conception	Le déroulement de l'Enquête 247	274 Divulgation
216 Le bruit aux stations de compression et aux installations annexes	247 L'Enquête comme processus d'évaluation	274 Demandes adressées à l'Enquête
218 Les émanations des installations	248 Le mandat de l'Enquête	275 Changements aux règles
219 Le fonctionnement de l'équipement		275 Consultation par le public
219 Les véhicules routiers		APPENDICE 3
220 Les véhicules tout-terrain		Remerciements 277
221 Les barges		APPENDICE 4
		Terminologie et bibliographie 279
		279 Notice terminologique
		280 Bibliographie

